



Oturmasına göz yumulan insanların kimlik tespiti /pasaport tedarik edilmesi esnasında birlikte çalışma mecburiyeti

08/2019

İÇİNDEKİLER

Önsöz	1
1 Birlikte çalışma mecburiyetleri nelerdir?	1
2 Birlikte çalışmadığınız takdirde ne olabilir?	2
3 Birlikte çalışma için tam olarak ne yapmanız gerekir?	2
Birlikte çalışmanın finansmanı	3
5 Birlikte çalışmanın kanıtı	3
Kaynaklar	4
Ekler	4
Ek I:	
Tabela Birlikte çalışma - Örnek	
Tabela Birlikte çalışma – Boş form (kendiniz doldurmanız için)	
Ek II:	
Konuşma protokolü – Örnek	
Konuşma protokolü – Boş form (Kendiniz doldurmanız için)	

Önsöz

Bu çalışma yardımı oturmasına müsaade edilen insanlara hitap etmektedir. Sizin oturmanız müsaade edilen bir oturma izniniz mi var? Burada *katılımınız* konusundaki gereksinimler açıklanmaktadır. Bu 'iş yardım' belgesi *katkınızı* belgelemenize yardımcı olacaktır. Size haklarınızı ve yükümlülüklerinizi bilmenize, ayrıca yaptırımlara uğramamak konusunda yardımcı olacaktır.

Bu bilgi formu, danışmanlığın yerini tutmaz! Her vaka birbirinden farklıdır! Bu konuda uzmanlaşmış bir danışmanlık merkezi veya hukukçudan mutlaka danışmanlık alınız.

Örneğin şu sorular önemlidir:

- Somut olarak ne yapmalısınız?
- Bu işlemin hangi sonuçları olabilir?
- Katkı sağlamazsanız ne olabilir?

1 Birlikte çalışma mecburiyetleri nelerdir?

Sizin oturmanıza müsaade edilen bir oturma izniniz var. Bir pasaportunuz yok ve/veya kimliğiniz açıklığa kavuşturulmadı? Bu durumda kimliğinizi açıklığa kavuşturmak ve/veya bir pasaport temin etmek için, birlikte çalışmak mecburiyetindesiniz. Birlikte çalışmak için yasal mecburiyetiniz bulunmaktadır (Oturma Müsaadesi Kanunu §§ 3, 48 Fıkra 3, 82 İltica Kanunu § 15 Fıkra 2 No. 6).

Bazı durumlara bir pasaport temin edilmesi ve/veya kimlik kanıtı temin edilmesi çok zor veya hiç mümkün olmamaktadır. Kimlik kanıtı örneğin bir kimlik kartı veya bir doğum ilmühaberi olmaktadır. Geldiğiniz ülkeden düzenlenmiş bir belge veya b,r vaftiz ilmühaberi kimliğiniz hakkında yardımcı olabilir.

Gerçekleştirilebileceği beklenebildiği müddetçe yabancılar dairesinin bütün taleplerini yerine getirmek mecburiyetindesiniz. Bunlar sizin birlikte çalışma mecburiyetlerinizdir.

Bir pasaport bir sınır dışı işleminin veya bir seyahatin genel olarak önkoşuludur. Bunun için bazı ülkelerde pasaport yerine geçen evrak yeterli olmaktadır. Her ülkeye sınır dışı edilmemektedir.

Aynı zamanda genel olarak pasaport yerine geçen bir evrak oturma müsaadesi verilmesi için bir önkoşuldur – örn. Meslek eğitimi bitirdikten sonra (Oturma Yasası Madde 18a) iyi bir entegrasyon durumunda (Oturma yasası Madde 25a, b) veya Ağır mağduriyet Komisyonu üzerinden (Oturma Yasası Madde 23a)

2 Birlikte çalışmadığınız takdirde ne olabilir?

2 Birlikte çalışmadığınız takdirde ne olabilir? Bunun şu gibi sonuçları olabilir:

a) Çalışma yasağı

Yabancılar dairesi size bir çalışma yasağı verebilir (Madde 60a Fıkra 6). Bu durum ancak sınır dışı edilmeniz için başka nedenlerin mevcut olmaması durumunda mümkündür. Bu durumla örneğin şunlar olabilir: Genel olarak geldiğiniz ülkeye sınır dışı edilmiyor ise; geldiğiniz ülke genel olarak pasaport vermiyor ise; eşinizin veya çocuklarınızın oturma müsaadeleri mevcut ise.

b) Yardımları düşürme

Sosyal daire size ödenmekte olan yardımları altı ay için düşürebilir (İltica Yasası Madde 1a) Yani daha az para alırsınız. *Katılım yükümlülüklerinizi* yerine getirmemeye devam ederseniz bu süre uzatılabilir. Bu durum ancak sınır dışı edilmeniz için başka nedenlerin mevcut olmaması durumunda mümkündür.

c) Bölge dışına çıkma yasağı

Yabancılar dairesi bölge dışına çıkma yasağı verebilir (Madde 61 Fıkra 1c No. 3 Cümle 2). Bu durum bulunduğunuz ilçenin veya kentin dışına sadece yabancılar dairesinden alınacak bir izin ile çıkabileceğiniz anlamına gelmektedir.

d) Kimliği açıklığa kavuşmamış olan şahıslar için oturmasına göz yumulması

Kimliğiniz ile ilgili yanlış bilgiler mi verdiniz? Veya bir pasaport temin etmek için yardım etmeniz mi? Bu duruma „Kimliği açıklığa kavuşturulamamış şahıslar için oturmasına göz yumulan“ bir oturma müsaadesi (Yabancılar Kanunu madde 60b) alabilirsiniz. Bu oturma müsaadesi çok kötü bir oturma müsaadesidir. Oturmasına göz yumulan şahıslar için bir çalışma yasağı ve bulunduğu yerden dışarı çıkmama yasağı bulunmaktadır. „Kimliği açıklığa kavuşturulamamış şahıslar için oturma müsaadesi“ süresince geçen süre kalabilme hakkı elde edebilmek için gerekli olan süre olarak kabul edilmemektedir (Örneğin Oturma yasası Madde 25a, b veya Oturma yasası madde 60c, 60 d doğrultusunda meslek eğitimi veya çalışmasına göz yumulması)

e) Birlikte çalışmaya mecbur tutma hapsi

Konsolosluktan size verilmiş olan randevuya gitmediniz mi? Veya sağlık dairesi doktorunda size verilen randevuya gitmediniz mi? Böyle bir durumda yabancılar dairesi birlikte çalışma mecburiyeti uygulayabilir (Oturma Kanunu Madde 62 Fıkra 6).

f) Diğer neticeler

Bazı durumlarda size hatta bir ceza (para veya hatta hapis cezası) (Oturma Kanunu Madde 98 Fıkra 5, Madde 95 Fıkra 1 No. 5) dahi verilebilir. Sınır dışı edileceğiniz size önceden haber verilmeyebilir (Oturma Kanunu Madde 60a, Fıkra 5 Cümle 5) Sınır dışı edilmeden önce sınır dışı edilmek için ceza evine konulabilir (Oturma Kanunu Madde 62) veya sınır dışı edilmek için gözaltına alınabilirsiniz (Oturma Kanunu Madde 62b Fıkra 1 Cümle 1)

3 Birlikte çalışma için tam olarak ne yapmanız gerekir?

Birlikte çalışma mecburiyetinizin yerine gelmiş olması için Yabancılar dairesi size tam olarak ne yapmanız gerektiğini söylemek mecburiyetindedir (Oturma Kanunu Madde 82 Fıkra 3). Yapmanız gerekenleri kendinize yazılı olarak verdiriniz.

Yabancılar dairesinin talepleri yerine getirilmesi beklenebilir olmak zorundadır.

Yerine getirilmesi beklenemeyen <651>birlikte çalışma mecburiyetleri örneğin şunlar şunlar olabilir:

- Alman hukuku ile bağdaşmayan politik veya dini beyanların verilmesi beklenemez bir birlikte çalışmadır.

- Konsolosluga gitmeniz akrabalarinizi büyük bir tehlikeye mi düşürmekte? Bu durumu Yabancılar dairesine iyi bir şekilde izah etmek zorundasınız, en iyisi yazılı olarak.
- Konsolosluga şimdiye kadar üç defa mı gittiniz? Birden fazla defa oraya gitmiş olmanıza rağmen sizi halen oraya göndermek beklenemez bir birlikte çalışmadır.

Birlikte çalışmanın finansmanı

Sosyal daireden yardım mı almaktasınız? Bu durumda birlikte çalışma için meydana gelmiş olan masraflarınız için (örn. Konsolosluga gidiş geliş için yol ücretiz, güvendiğiniz bir avukatın ücreti, pasaport ücreti) gibi masraflar için sosyal daireden para alabilirsiniz (İltica Kanunu Madde 6 Fıkra 1). Bunun için önceden sosyal daireye müracaat etmeniz gereklidir.

5 Birlikte çalışmanın kanıtı

Birlikte çalışmış olduğunuzu kanıtlamak mecburiyetindesiniz. Buna mecburiyetiniz bulunmaktadır. Ekteki tablo bu konuda size yardımcı olacaktır. Bununla yabancılar dairesine ne yaptığınızı gösterebilirsiniz.

Her adımınızı mümkün olduğu kadar detaylı belgeleyin. Bunun haricinde bütün kanıtları toplamak zorundasınız. Tüm kanıt belgeleri tabloya eklemelisiniz, örn.:

- Pasaport müracaatınızın kopyası
- Konsoloslukla yapılan yazışmalar/bilgilendirme broşürleri
- Geldiğiniz ülkedeki aileniz/arkadaşlarınız ile yapılan yazışmalar
- Geldiğiniz ülkedeki avukat ile yapılan yazışmalar
- Posta/Faks makbuzları
- Konsolosluga gidiş geliş biletleri
- Fotoğraflar

Şahitleriniz var mı? Tabloya isimlerini ve doğum tarihlerini yazın.

Kendinizden de fotoğraf çekmeniz yararlı olabilir. Örneğin konsolosluk binasında Tarihin okunabilmesi iyi olacaktır. Örneğin fotoğrafın üzerine bir günlük gazete koyunuz.

Yapılan konuşmanın kanıtı elinizde yok mu? Görüşmeden hemen sonra hatırladıklarınızdan bir *görüşme protokolü* oluşturun. *Gesprächsprotokoll (görüşme protokolü)* dosyası size yardımcı olabilir.

Katılımınızın kanıtı olarak bu tabloyu toplamış olduğunuz tüm kanıt belgelerle birlikte Yabancılar Dairesine ibraz edebilirsiniz. **Önceden mutlaka bir kopyasını alın!**

Kaynak bilgileri:

Weiser, Barbara/Röder, Michael (2018): *Passbeschaffung und Mitwirkungspflichten von Personen mit einer Duldung, bei Asylsuchenden und bei Schutzberechtigten – ein Leitfadens für die Beratung. (Muvafakatnameli, iltica başvurusu yapmış ve koruma altına alınmış kişilere pasaport verilmesi ve bu kişilerin katılım yükümlülükleri - bir danışmanlık kılavuzu)* Caritasverband für die Diözese Osnabrück e.V., online olarak adres: <https://www.nds-fluerat.org/wp-content/uploads/2018/11/%E2%80%9EBeratungsleitfaden-zu-Passbeschaffung-und-Mitwirkungspflicht-bei-Personen-mit-einer-Duldung-bei-Asylsuchenden-und-Schutzberechtigten%E2%80%9C.pdf>.

Ekler

Aşağıdaki sayfalarda *kurgulanmış* bir örnekte, **Katılımınızla ilgili Dokümantasyon Tablosunu** nasıl doldurabileceğinizi *bulacaksınız*. Aynı zamanda *kurgulanmış* bir **görüşme protokolü** örneği bulabilirsiniz. Bu örnekler size bu **Tablo** veya **görüşme protokolünün** nasıl *olabileceğini* göstermektedir.

Ayrıca *boş form* şeklinde kendi kendinize doldurabileceğiniz **tablo** ve **görüşme protokolünü** bulacaksınız.

YAYIN EKİBİ

Yayınlayan

IvAF Netzwerk „BLEIBdran. Berufliche Perspektiven für Flüchtlinge in Thüringen“ (Thüringen’de mülteciler için mesleki perspektifler sosyal ağı)

Institut für Berufsbildung und Sozialmanagement gGmbH (Mesleki eğitim ve sosyal işler enstitüsü)
Wallstraße 18
99084 Erfurt

Redaksiyon:

Christiane Welker
(IBS gGmbH)
Lewina Höhle
(Sozialamt Ilm-Kreis - Ilm Bölgesi
Sosyal İşler Dairesi)
Jan Elshof
(Flüchtlingsrat Thüringen e.V.)

Mizanpaj:

Andrea Priebe (IBS gGmbH)
Ağustos 2019



Zusammen. Zukunft. Gestalten.



Ek 1 - Katılımla ilgili Dokümantasyon Tablosu – Örnek

Tarih	Neler yaptım?	Kimlerle görüşüm? (Adı / Telefon numarası)	Nasıl iletişim kurduk?	Bir sonuç/bir tarih/ bir anlaşma/ bir iptal var mı?	Şahit var mı?	Hangi kanıt belgeler var?
24.07.2019	Bana doğum belgemi göndermesi için kız kardeşime telefon ettim	Mariam Müller, 1.5.1990 doğumlu, Tel. 012345678	Tel.	Doğum belgesini almaya çalışacağımı söylüyor. 2 hafta içinde tekrar aranam gerekiyor.	Evet, ev arkadaşım, Andrea Schulze, doğum tarihi 20.05.1985, Erfurt	
30.07.2019	XY Ülkesinin Konsolosluğuna telefon	Konsolosluk elemanı Bay A. Ahmadi, Tel. 030 12345678	Tel.	Benim 25.08.2019 tarihinde saat 11.00 de Konsoloslukta bir randevum var.	Arkadaşım, Bela Bali, doğum tarihi 20.09.1980	- Konuşma protokolü, Telefon protokolünden Ekran bilgisi (Screenshot)
31.07.2019	25.08.2019 tarihinde Konsolosluğa yapılan yolculuk masrafların devir alınması için Sosyal Daireye dilekçe verilecek	Yetkili Memur Bayan Friedrich	Sosyal Daireye şahsen verilecek	İşlemede	Bayan Friedrich	- Seyahat masraflarının devir alınması için dilekçenin kopyası
7.08.2019	Doğum belgesi için kız kardeşimi tekrar aradım	Mariam Müller, 1.5.1990 doğumlu, Tel. 012345678	E-Posta	Doğum ilmihaberini düzenlenemiyor		- E-Postanın çıktısı
25.08.2019	Berlin'deki XY Konsolosluğuna seyahat ve pasaport için soru	Konsolosluk elemanı Bay A. Ahmadi, Tel. 030 12345678	Şahsen görüşme	Doğum ilmihaberim olmadığı için pasaport alamıyorum	Arkadaşım, Bela Bali, doğum tarihi 20.09.1980	- Konsolosluga seyahat - Yapılan müracaat + pasaport düzenlenmeyeceğine dair konsolosluktan alınacak onay belgesi - Konsoloslukta çekilecek bir fotoğraf

Tabela Birlikte çalışmanın dokümantasyonu (Boş form, kendiniz doldurmanız için)

Tarih	Neler yaptım?	Kimlerle görüştüm? (Adı / Telefon numarası)	Nasıl iletişim kurduk?	Bir sonuç/bir tarih/ bir anlaşma/ bir iptal var mı?	Şahit var mı?	Hangi kanıt belgeler var?

Ek II: Birlikte çalışmanın dokümantasyonu için konuşma protokolü (Örnek)

Tarih / Saat: 30. 07.2019, Saat 10.15

konusulan şahıs: Bayan Ahmadi / Konsolosluk XY

(X) telefonla (gerekli durumda telefon numarası: 030 12345678)

() kişisel

() diğer (örn. Skype)

Şahitler: Arkadaşım, Bela Bali, doğum tarihi 20.09.1980

Görüşme içeriği:

Konsolosluğa telefon ettim Telefonda Bay Ahmadi ile konuştum. Ben kendisine, benim bir pasaporta ihtiyacım olduğunu söyledim. O bana benim ne için pasaporta ihtiyacım olduğunu sordu. Ben kendisine bana pasaportum olmadan yabancılar dairesi tarafından oturma müsaadesi verilmediğini açıkladım. O bana benim şahsen gelmem gerektiğini söyledi. Bana 25.08.2019 g tarihi için randevu verdi.

Ek 4 - Katılımla ilgili Dokümantasyon için Görüşme Protokolü (kendiniz doldurmanız için boş form)

Tarih / Saat:

görüştüğüm kişi:

() telefonla (gerekirse telefon numarası:)

() kişisel

() diğ er (örn. Skype:)

Şahitler:

Görüşme içeriği:

[illegible]